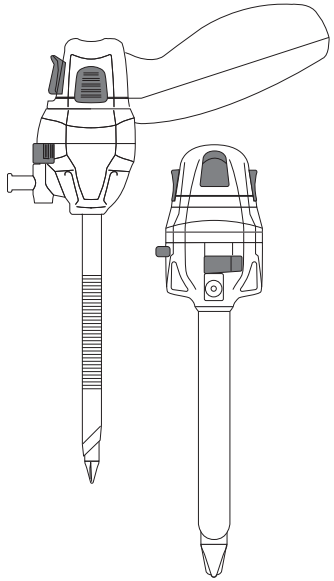
ENDOPATH® XCEL™

Bladeless Trocar
Trocart sans lame
Bladeless Trokar ohne Klinge
Trocar senza lama
Trocarte sem Lâmina
Trócar sin hoja
Lemmetloze trocar
Trokar uden blad
Terätön troakaari
Τροκάρ χωρίς λεπίδες
Trubbig troakar
Trokar bezostrzowy
Él nélküli szúrócsap
Trokar bez ostří
Bezčepieľkový trokár
Trokar uten blad
Bıçaksız Trokar
Троакар без лезвия
微创穿刺器



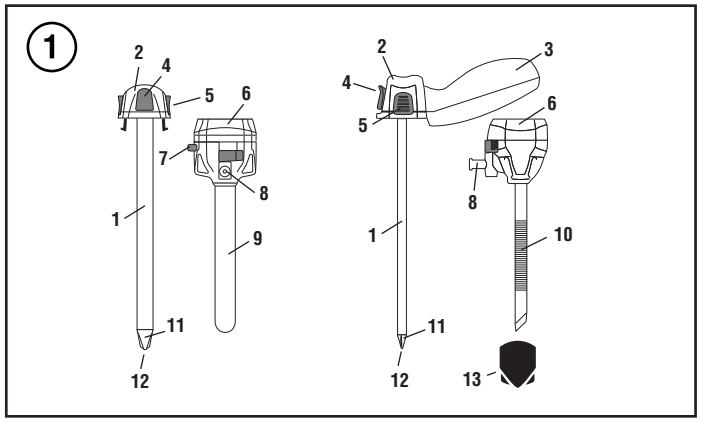
Please read all information carefully.

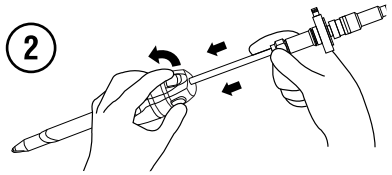
Failure to properly follow the instructions may lead to serious surgical consequences.

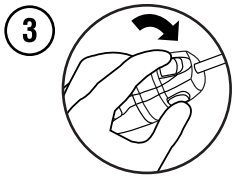
Important: This package insert is designed to provide instructions for use of the ENDOPATH® XCEL™ Bladeless Trocar. It is not a reference to trocar insertion techniques.

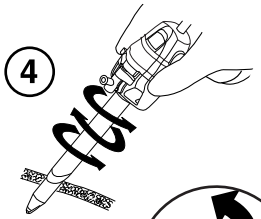
ETHICON ENDO-SURGERY, LLC
a Johnson & Johnson company

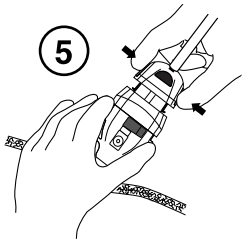
Instructions, Instructions, Gebrauchsanweisung, Istruzioni, Instruções, Instrucciones, Gebruiksaanwijzing, Brugsvejledning, Ohje, Οδηγίες, Bruksanvisning, Instrukcja, Utasítások, Návod k použití, Návod, Instruksjoner, Talimatlar, Инструкция, 使用说明

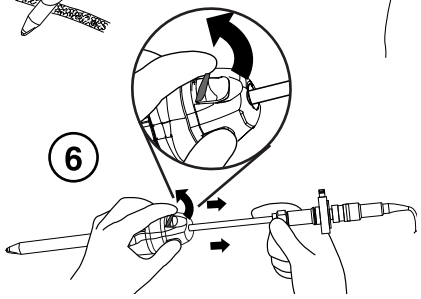

1
2
4
5
6
7
8
9
11
12
2
3
4
5
6
8
1
10
11
12
13

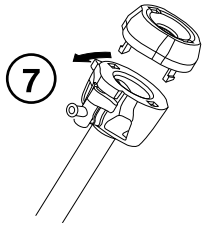

2


3


4


5


6


7

ENDOPATH® XCEL™

Троакар Endopath XCEL без лезвия

Просьба внимательно ознакомиться со всей прилагаемой информацией.

Несоблюдение инструкций может привести к серьезным хирургическим осложнениям.

Важное замечание. Данный вкладыш содержит инструкции по эксплуатации троакара без лезвия ENDOPATH® XCEL™. Данный вкладыш не содержит рекомендации по методикам введения троакара.

Показания

Троакар без лезвия ENDOPATH® XCEL™ применяется при абдоминальных, торакальных и гинекологических малоинвазивных оперативных вмешательствах с целью формирования канала для введения эндоскопических инструментов. Троакар можно применять с оптикой или без нее, в качестве первого или для последующего введения.

Противопоказания

Устройство не применяется при наличии противопоказаний к проведению малоинвазивных оперативных вмешательств.

Описание изделия

Троакар без лезвия, с пистолетной рукояткой или без нее, представляет собой стерильный инструмент для использования у одного пациента, состоящий из нерентгеноконтрастной канюли и обтуратора диаметром 5 мм, 8 мм, 11 мм, 12 мм и 15 мм. В обтураторе имеется прозрачный, конусовидный оптический элемент. В обтураторы диаметром 5 мм, 11 мм и 12 мм вводятся соответствующего размера эндоскопы с углом обзора 0º, которые обеспечивают визуализацию отдельных слоев тканей во время введения троакара. Устройства с диаметром 8 мм и 15 мм не предназначены для введения под контролем оптической системы. Канюли троакара диаметром 8 мм, 11 мм, 12 мм и 15 мм имеют два клапана: поверхностный встроенный саморегулирующийся лепестковый клапан, позволяющий, при необходимости, введение инструментов диаметром 5—15 мм, и внутренний клапан. Вместе эти два клапана минимизируют утечку газа при введении или извлечении инструмента через троакар. Канюля троакара диаметром 5 мм не содержит встроенного внешнего лепесткового клапана и позволяет вводить только 5-мм инструменты. Стопорный кран совместим со стандартным разъемом Люера и обеспечивает инсуффляцию и десуффляцию газа. Когда стопорный кран параллелен канюле, он находится в закрытом положении.

Клинический раздел

Примеры манипуляций, в которых возможного применение троакара:

Абдоминальная хирургия	Торакальная хирургия	Гинекология
Холецистэктомия	Клиновидная резекция	Гистерэктомия
Аппендэктомия		Перевязка маточных труб
Еюнэктомия		
Бандажирование желудка		

Рисунки и терминология (рис. 1**)**

1. Обтуратор
2. Рукоятка обтуратора
3. Пистолетная рукоятка
4. Фиксатор эндоскопа (встроен в рукоятку обтуратора)
5. Кнопка фиксации обтуратора (встроена в рукоятку обтуратора)
6. Поверхностный клапан
7. Рычаг размыкания внешнего клапана
8. Стопорный кран
9. Гладкая канюля троакара
10. Канюля троакара со стабилизацией
11. Оптический элемент
12. Наконечник без лезвия
13. Обозначение наконечника без лезвия

Указания по применению

Перед использованием устройства проверьте совместимость всех инструментов и принадлежностей (см. раздел **«Предупреждения и меры предосторожности»**).

Перед введением троакара проведите подготовку пациента согласно хирургическим стандартам.

ВАЖНО! Для досконального понимания надлежащей техники введения троакаров без лезвия, рекомендуется ознакомиться со следующими инструкциями.

- Успешность введения троакара без лезвия зависит от навыка распознавать и различать слои тканей. Поэтому, для приобретения опыта визуального дифференцирования слоев тканей, используйте троакар без лезвия в качестве второго порта после проведение инсуффляции.
- После освоения указанной выше методики, троакар без лезвия можно использовать в качестве первого порта после проведения инсуффляции.
- По достижении профессионального уровня владения троакаром без лезвия, его можно вводить без предварительно сформированного пневмоперитонеума.

Для введения троакара без лезвия диаметром 5 мм, 11 мм и 12 мм под контролем эндоскопа выполните следующие шаги.

1 Соблюдая правила асептики, извлеките инструмент из упаковки. Во избежание повреждения аккуратно поместите инструмент в стерильную зону.

2 Обтуратор и канюля троакара упакованы в разобранном виде. Для сборки троакара снимите защитный колпачок с обтуратора и канюли троакара и утилизируйте его. Соберите троакар, введя обтуратор в канюлю обтуратора, и убедитесь, что они надежно защелкнуты вместе.
Примечание. Троакар упакован с открытым стопорным краном. Перед использованием закройте стопорный кран. Когда рычаг стопорного крана располагается параллельно канюле, он находится в закрытом положении.

3 Подключите эндоскоп соответствующего размера с углом обзора 0º к источнику света и монитору, согласно инструкциям производителя. Проверьте правильность подключения эндоскопа и обеспечьте четкое изображение на экране монитора.

4 Вводите эндоскоп в отверстие на проксимальном конце обтуратора до тех пор, пока он не достигнет дистального конца обтуратора (рис. 2).

5 Поверните эндоскоп в желаемое положение. Закрепите эндоскоп в обтураторе с помощью фиксатора эндоскопа (рис. 3).

6 Для получения четкого изображения на экране монитора введите эндоскоп в обтуратор, коснитесь кончиком оптического элемента подходящей мягкой поверхности и сфокусируйте камеру.

7 По стандартной хирургической методике сделайте разрез для введения троакара.
Примечание. Слишком маленький разрез приводит к повышенному сопротивлению тканей при введении, что требует больших усилий для пенетрации и может привести к потере контроля при введении.

8 Введите обтуратор через кожный разрез, совершая вращательные движения на 30-90º. Оказывайте на обтуратор легкое и постоянное, но контролируемое давление (рис. 4). Используя эндоскоп и видеокамеру следите за проведением наконечника обтуратора через каждый слой тканей. По мере продвижения наконечника обтуратора визуализируется каждый слой тканей.

9 Когда троакар введен в в брюшную или грудную полость, нажмите фиксирующие кнопки для извлечения обтуратора и эндоскопа, оставив канюлю на месте введения. Разблокируйте фиксатор эндоскопа и извлеките эндоскоп из обтуратора. При извлечении обтуратора внутренний клапан канюли автоматически захлопнется. Клапанная система удерживает состояние инсуффляции при отсутствии инструмента в канюле (рис. 5 и 6).

10 Для проведения инсуффляции подсоедините трубку для подачи газа к стопорному крану на канюле троакара и откройте стопорный кран. Клапанная система поддерживает давление газа при отсутствии инструмента в канюле.

11 Для извлечения во время операции резецированных препаратов поверхностный клапан можно отсоединить (за исключением канюли троакара диаметром 5 мм). Для этого поверните рычаг отсоединения поверхностного клапана против часовой стрелки и снимите поверхностный клапан. После извлечения удаленных органов или тканей установите поверхностный клапан обратно на троакар. Корректно сориентируйте переходник относительно верхней части троакара. Совместите защелки клапана с соответствующими отверстиями переходника троакара и надавите до защелкивания переходника (рис. 7).
Примечание. Канюля 5-мм троакар-а не содержит съемного поверхностного клапана.

12 По окончании оперативного вмешательства отсоедините трубку для подачи газа. Откройте стопорный кран для быстрой эвакуации газа из брюшной полости.

Для введения троакара без лезвия без контроля эндоскопа выполните следующие шаги.

1 Соблюдая правила асептики, извлеките инструмент из упаковки. Во избежание повреждения аккуратно поместите инструмент в стерильную зону.

2 Обтуратор и канюля троакара упакованы в разобранном виде. Для сборки троакара снимите защитный колпачок с обтуратора и канюли троакара и утилизируйте его. Соберите троакар, введя обтуратор в канюлю обтуратора, и убедитесь, что они надежно защелкнуты вместе.
Примечание. Троакар упакован с открытым стопорным краном. Перед использованием закройте стопорный кран.
Когда рычаг стопорного крана располагается параллельно канюле, он находится в закрытом положении.

3 По стандартной хирургической методике сделайте разрез для введения троакара.
Слишком маленький разрез приводит к повышенному сопротивлению тканей при введении, что требует больших усилий для пенетрации и может привести к потере контроля при введении.

4 Введите обтуратор через разрез кожи, совершая вращательные движения на 30-90º.
Оказывайте на обтуратор легкое и постоянное, но контролируемое давление (рис. 4).

5 После того, как троакар введен в в брюшную или грудную полость, нажмите фиксирующие кнопки для извлечения обтуратора и эндоскопа, оставив канюлю на месте введения. При извлечении обтуратора внутренний клапан канюли автоматически закроется. Клапанная система удерживает состояние инсуффляции при отсутствии инструмента в канюле (рис. 5).

6 Для проведения инсуффляции подсоедините трубку для подачи газа к стопорному крану на канюле троакара и откройте стопорный кран. Клапанная система поддерживает давление газа при отсутствии инструмента в канюле.

7 Для извлечения во время операции удаленных препаратов поверхностный клапан можно отсоединить (за исключением канюли троакара диаметром 5 мм). Для этого поверните рычаг отсоединения поверхностного клапана против часовой стрелки и снимите поверхностный клапан. После извлечения удаленных органов или тканей установите поверхностный клапан обратно на троакар. Корректно сориентируйте переходник относительно верхней части троакара. Совместите защелки клапана с соответствующими отверстиями переходника троакара и надавите до защелкивания переходника (рис. 7).
Примечание. Канюля 5-мм троакара не содержит съемного поверхностного клапана.

8 По окончании оперативного вмешательства отсоедините трубку для подачи газа.
Откройте стопорный кран для быстрой эвакуации газа из брюшной полости .

Сведения о дополнительной канюле для троакара без лезвия

При использовании троакара без лезвия с дополнительными канюлями для формирования дополнительных портов под контролем эндоскопа или без него см. **инструкции по применению.**

Предупреждения и меры предосторожности

- Малоинвазивные процедуры должны выполняться только хирургами, прошедшими соответствующее обучение и обладающими достаточными знаниями в этой области. Перед выполнением любого малоинвазивного оперативного вмешательства рекомендуется ознакомиться с медицинской литературой, касающейся техники выполнения предстоящего вмешательства, возможных рисков и осложнений.
- Диаметр инструментов для малоинвазивной хирургии у различных производителей может отличаться. Если при малоинвазивной операции планируется использование инструментов и принадлежностей различных производителей, проверьте их совместимость до начала вмешательства.
- Для предотвращения осложнений, связанных с поражением электрическим током и ожогами пациентов и медицинского персонала и во избежание повреждения оборудования и другой медицинской техники, чрезвычайно важно изучить принципы и технику обращения с лазерными, электрохирургическими и ультразвуковыми приборами. Проверьте качество электроизоляции и наличие заземления. Электрохирургические инструменты не следует погружать в жидкость, если они не предназначены для этого и не имеют соответствующей маркировки.
- Применение малоинвазивных инструментов, диаметр которых меньше указанного для троакара без лезвия, может привести к десуффляции брюшной полости.

- Оптические элементы конструкции обтуратора предназначены для минимизации риска повреждения структур брюшной и грудной полости при введении троакаров. Тем не менее, следует соблюдать стандартные меры предосторожности, используемые при введении любых обтураторов.
- Несмотря на то, что троакар без лезвия имеет тупой наконечник, следует по-прежнему, как и с любыми троакарами, соблюдать осторожность, чтобы не допустить повреждения крупных сосудов и других анатомических структур (в частности, кишечника или брыжейки). Для минимизации риска подобных травм следует в обязательном порядке:
  - Создать адекватный пневмоперитонеум;
  - Правильно уложить пациента, способствуя смещению органов за область введения троакара;
  - Учитывать значимые анатомические ориентиры;
  - Направлять наконечник троакара в сторону от крупных кровеносных сосудов и структур;
  - Не прикладывать чрезмерных усилий.
- Когда троакар полностью введен в брюшную или грудную полость, троакар без лезвия не следует продвигать дальше. Дальнейшее продвижение обтуратора на этом этапе может привести к повреждению структур брюшной и грудной полостей.
- После частичного введения троакара может потребоваться приложить крайне незначительное давление для его полного введения.Оказаание чрезмерного давления может вызвать повреждение структур брюшной и грудной полостей.
- Соблюдайте осторожность при введении или извлечении инструментов через канюлю троакара, избегая случайного повреждения клапанов, что может привести к нарушению пневмоперитонеума. Следует соблюдать особую осторожность при введении эндоскопических инструментов с острыми краями, чтобы не допустить разрыва клапана.
- При использовании канюли со стабилизационными насечками, не следует использовать дополнительных стабилизационных приспособлений.
- После извлечения троакара без лезвия из полости всегда проверяйте гемостаз.
Если гемостаз не достигнут, примите соответствующие меры для остановки кровотечения.
- Инструменты или аппараты, контактирующие с биологическими жидкостями, могут потребовать особого порядка утилизации в целях предотвращения биоконтаминации.
- Данное устройство в стерильных условиях упаковано в защитную упаковку и предназначено только для одноразового использования. Повторная стерилизация, повторная обработка и повторное использование запрещены. Повторная стерилизация, повторная обработка и повторное использование могут нарушить структурную целостность устройства и/или привести к его поломке и, как следствие, к причинению вреда пациенту, возникновению заболеваний или летальному исходу. Кроме того, повторная обработка или стерилизации одноразовых устройств может приводить к риску контаминации и/или к инфицированию или перекрестному инфицированию пациентов, в частности, к переносу инфекционных заболеваний от пациента к пациенту. Контаминация устройства может привести к причинению вреда, заболеванию или смерти пациента.

Способ поставки

Троакар без лезвия ENDOPATH® XCEL™ поставляется в стерильном виде и предназначен для использования только у одного пациента. После использования утилизируйте устройство.

STERILE R	Sterilized by Irradiation. Sterility Guaranteed Unless Package Opened or Damaged. Do Not Resterilize. Stérilisé par irradiation. Stérilité garantie si l'emballage n'a pas été ouvert ou endommagé. Ne pas restériliser. Strahlensterilisiert. Nicht verwenden, wenn die Sterilverpackung geöffnet oder beschädigt ist. Nicht resterilisieren. Sterilizzato con radiazioni. Sterilità garantita, a meno che la confezione non venga aperta o danneggiata. Non risterilizzare. Esterilizado por irradiação. Esterilização garantida excepto se a embalagem estiver aberta ou danificada. Não reesterilizar. Estéril por radiación. Esterilización garantizada mientras el envase esté íntegro. No reesterilizar. Gesteriliseerd met straling. Steriliteit gegarandeerd tenzij de verpakking is geopend of beschadigd. Niet opnieuw steriliseren. Steriliseret ved stråling. Garanteret sterilt, med mindre pakken er åbnet eller beskadiget. Må ikke gensteriliseres. Steriloitu säteilyttämällä. Tuote on steriili, kun pakkaus on avaamaton ja ehjä. Ei saa steriloida uudestaan. Αποστειρωμένοι με ακτινοβολία. Η στειρότητα είναι εγγυημένη εφόσον δεν ανοιχθεί η συσκευασία ή δεν προκληθεί ζημιά σε αυτήν. Μην επαναποστειρώνετε. Steriliserad med bestrålning. Steriliteten garanteras under förutsättning att förpackningen inte är öppnad eller skadad. Får ej omsteriliseras. Urządzenie/sprzęt sterylizowane promieniowaniem. Jałowość gwarantowana pod warunkiem, że opakowanie nie zostało otwarte lub uszkodzone. Nie sterylizować ponownie. Besugárzással sterilizálva. A sterilitása addig garantálható, amíg ki nem nyitják, illetve meg nem sérül a csomagolás. Tilos újra sterilizálni! Sterilizace se provádí ozářením. Sterilnost je zaručena, pokud balení není otevřené nebo poškozené. Nástroj znovu nesterilizujte. Sterilizované ožarovaním. Sterilita je zaručená, ak nie je otvorený alebo poškodený obal. Neresterilizujte. Steriliseres med stråling. Sterilitet garantert med mindre pakken er åpnet eller skadet. Må ikke steriliseres flere ganger. Sterilisert ved stråling. Steriliteten garanteres forutsatt at emballasjen ikke er åpnet eller skadet. Må ikke resteriliseres. İrradyasyonla Sterilize Edilmiştir. Ambalaj Açılmadığı veya Zarar Görmediği Sürece Sterilliği Garanti Edilir. Yeniden Sterilize Etmeyin. Стерилизовано облучением. Стерильность гарантируется до тех пор, пока упаковка не вскрыта или не повреждена. Повторная стерилизация запрещена 辐射灭菌。 无菌保证，除非包装打开或损坏。勿再次灭菌。
	See Instructions For Use — Διαβάστε τις Οδηγίες Χρήσεως Voir notice d'utilisation — Se bruksanvisning Bitte Gebrauchsanweisung beachten — Zobacz instrukcja użytkowania Vedere le istruzioni per l'uso — Lásd a használati útmutatót Ver Instruções de Uso — Prostudujte návod k použití Ver instrucciones de uso — Prečítajte si návod na použitie Zie gebruiksaanwijzing — Se bruksanvisninger Se brugsvejledningen — Kullanım Talimatlarına Bakın Katso käyttöohjeet — См. раздел «Указания по применению» 参见使用说明

	Single Patient Use — Χρήση σε έναν μόνον ασθενή Usage unique — Endast för engångsbruk Einweg-Instrument, nur für den — Do użytku u jednego pacjenta Einsatz bei einem Patienten — Egyetlen betegnél használható fel Monouso — Nástroj je určený pouze pro jednoho pacienta Uso único — Určené iba pre jedného pacienta Uso en un solo paciente — Éngangsbruk Voor eenmalig gebruik — Bare til engangsbruk Engangsbrug — Tek Hastada Kullanıma Uygundur Potilaskohtainen — Для использования только у одного пациента. 单个患者使用
LOT	Lot — Αρ. παρτίδας N° de lot — Batchnummer Ch.-B. — Numer partii produkcyjnej Lotto — Tétel Nº do lote — Šarže Nº de lote — Šarža Lotnr. — Lot Parti — Lot Erän koodi — Серия 批号
	Use Until Date — Χρησιμοποιείτε μέχρι την À utiliser avant — Använd före Verw. bis — Koniec okresu przydatności do użytku Utilizzare entro — A feltüntetett dátumig használható fel Validade — Použít do data A utilizar antes de — Použiteľné do Gebruik vóór — Holdbarhetsdato Holdbar til angivne dato — Son Kullanma Tarihi Käytettävä viimeistään — Срок годности 有效期
	Manufacturer — Κατασκευαστής Fabricant — Tillverkare Hersteller — Producent Produttore — Gyártó Fabricante — Výrobce Fabricante — Výrobca Fabrikant — Produsent Producent — Üretici Valmistaja — Производитель 制造商
EC REP	Authorized Representative in the European Community Représentant autorisé dans la Communauté européenne Autorisierte Vertretung in der Europäischen Gemeinschaft Distributore autorizzato per la Comunità Europea Representante autorizado na Comunidade Europeia Representante autorizado en la Comunidad Europea Bevoegd vertegenwoordiger bij de Europese Gemeenschap Autoriseret repræsentant i det europæiske fællesskab Valtuutettu edustaja Euroopan yhteisön alueella Εξουσιοδοτημένος αντιπρόσωπος στην Ευρωπαϊκή Κοινότητα Auktoriserad representant i Europeiska gemenskapen Autoryzowany przedstawiciel w Unii Europejskiej Az Európai Közösség meghatalmazott képviselője Autorizovaný zástupce v Evropském společenství Autorizovaný zástupca EU Autorisert representant i EU Avrupa Topluluğu Yetkili Temsilcisi Уполномоченный представитель в Европейском сообществе 欧共体内授权代理

Rx Only	Caution: Federal (USA) law restricts this device to sale by or on the order of a physician. Attention : aux États-Unis, selon la loi fédérale, ce produit est exclusivement vendu sur prescription médicale. Achtung: Laut Gesetz darf dieses Instrument in den USA nur an einen Mediziner oder eine in seinem Auftrag handelnde Person verkauft werden. Attenzione: la legge federale americana consente la vendita di questo dispositivo solo dietro richiesta medica. Attenzione: vendita riservata esclusivamente a Farmacie, Enti Ospedalieri, Case di Cura. Atenção: A lei federal (dos Estados Unidos) só permite a venda deste dispositivo a médicos ou sob receita destes. Atención: la ley federal de EE.UU. impone que este producto sólo puede ser vendido por un médico o bajo prescripción médica. Waarschuwing: De Federale wetgeving (in de VS) eist dat dit apparaat uitsluitend door of in opdracht van een arts wordt verkocht. Forsigtig: I henhold til gældende lov må denne anordning kun sælges til eller bruges af en læge. Varoitus: Yhdysvaltain lain mukaan tämän tuotteen saa myydä vain lääkäri tai lääkärin määräyksestä. Προσοχή: Το ομοσπονδιακό δίκαιο των ΗΠΑ περιορίζει την πώληση του εργαλείου αυτού μόνον από ιατρούς ή κατόπιν εντολής ιατρού. Varning: Enligt amerikansk lag får detta instrument endast säljas till läkare eller på läkares anmodan. Przestroga: Prawo federalne (USA) zezwala na sprzedaż tego urządzenia wyłącznie lekarzowi lub na jego zamówienie. Figyelem! Az USA szövetségi törvényei értelmében az eszköz csak orvos megrendelésére értékesíthető. Upozornění: Podle federálních zákonů USA je prodej tohoto zařízení omezen na prodej v lékárnách nebo na lékařský předpis. Pozor: Podľa federálnych zákonov (v USA) sa toto zariadenie smie predávať iba lekárom alebo na lekársky predpis. Forsiktig: I følge føderal lov i USA kan dette instrumentet bare selgs til eller etter ordre av en lege. Dikkat: Federal (ABD) yasalar, bu cihazın satışını bir hekim tarafından veya hekim siparişi üzerine yapılacak şekilde sınırlandırır. Внимание! В соответствии с федеральным законодательством США допускается продажа данного устройства только врачами или по заказу врачей. Количество элементов 注意：联邦（美国）法律只允许医师销售或订购该器械。
1	Unit Quantity Quantité par unité Anzahl pro Einheit Quantità Quantidade de unidades Cantidad unitaria Dosering Enhedsmængde Yksikkömäärä Ποσότητα μονάδας Antal enheter Ilość sztuk w opakowaniu Egységek száma csomagonként Počet jednotek v balení Počet jednotiek v balení Enhetsmengde Birim Miktarı Количество элементов 单位质量

USA REP	Authorized Representative in the USA Représentant autorisé aux Etats-Unis Bevollmächtigter in den USA Rappresentante autorizzato per gli Stati Uniti Representante autorizado nos EUA Representante autorizado en EE.UU. Bevoegd vertegenwoordiger in de VS Bemyndiget repræsentant i USA Valtuutettu edustaja Yhdysvalloissa Εξουσιοδοτημένος αντιπρόσωπος στις ΗΠΑ Auktoriserad representant i USA Autoryzowany przedstawiciel w Stanach Zjednoczonych Ameryki Meghatalmazott képviselő az Egyesült Államokban Autorizovaný zástupce v USA Autorizovaný zástupca v USA Autorisert representant i USA ABD Yetkili Temsilcisi Уполномоченный представитель в США 美国授权代理人

REF
B5LP, B5LT, B5SP, B5ST, B5LPH, B5XT, B8LT, B11LT, B11LP, B11LPH, B11LTH, B12LT, B12LP, B12LPH, B12LTH, B12SRT, B12XT, B15LT

EC REP

Ethicon Endo-Surgery (Europe) GmbH
Hummelsbuetteler Steindamm 71
22851 Norderstedt
GERMANY

Johnson & Johnson AG
CH-8957 Spreitenbach
SWITZERLAND

USA REP

ETHICON ENDO-SURGERY, INC.
Cincinnati, OH 45242-2839 USA
1-800-USE-ENDO

ETHICON ENDO-SURGERY, LLC
a Johnson & Johnson company

CE 0123

ETHICON ENDO-SURGERY, LLC ©EES, LLC 2008
Guaynabo, Puerto Rico 00969 USA

Rev. 2007-06

P40467P06